

*In the Name of Allah,
the Compassionate,
the Merciful*



Azarbaijan Shahid Madani University

*Journal of Applied Linguistics
and Applied Literature:
Dynamics and Advances*

License Holder:

Azarbaijan Shahid Madani University

Director-in-Charge:

Dr. Ahad Mehrvand

Editor-in-Chief:

Dr. Karim Sadeghi

Managing Editor:

Dr. Davoud Amini

Address: Department of English Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Azarbaijan Shahid Madani University, 35 kms from Tabriz-Azarshar Road, Tabriz, Iran.

Telefax: 041-34327561

P. O. Box: 53714-161

Postal Code: 5375171379

URL:

<http://jalda.azaruniv.ac.ir/>

Publication Number:

Volume 8, Issue 2, 2020

Publication Date:

Thursday, January 14, 2021

Price: 50,000 Rials

Circulation: 100 Copies

This Biannual Journal is published with the Registration No. 91/34715

Online ISSN 2383-2460

Print ISSN 2383-591x



EDITORIAL BOARD MEMBERS:

Dr. Ansarin, A. A.	Prof. of EFL	<i>Tabriz University, Iran</i>
Dr. Azabdaftari, B.	Emeritus Prof. of Applied Linguistics	<i>Tabriz Branch, Islamic Azad University, Iran</i>
Dr. Ekstam, J. M.	Prof. of English literature	<i>Østfold University College, Halden, Norway</i>
Dr. Farrokhi, F.	Prof. of TESOL	<i>Tabriz University, Iran</i>
Dr. Flotow, L.V.	Professor of Translation Studies	<i>University of Ottawa, Canada</i>
Dr. Ghasemi, P.	Emeritus Prof. of English Literature	<i>Shiraz University, Iran</i>
Dr. Jalilfar, A.	Prof. of Applied Linguistics	<i>Shahid Chamran University of Ahvaz, Iran</i>
Dr. LotfipourSaedi, K.	Emeritus Prof. of Applied Linguistics	<i>Ottawa Lang. Assessment & Resource Cent., Canada</i>
Dr. Mukundan, J.	Prof. of EFL	<i>Universiti Putra Malaysia</i>
Dr. Sadeghi, K.	Prof. of TESOL	<i>Urmia University, Iran</i>
Dr. Abdi, R.	Assoc. Prof. of TESOL	<i>MohaghehArdabili University, Iran</i>
Dr. Behin, B.	Assoc. Prof. of TESOL	<i>Azarbaijan Shahid Madani University, Iran</i>
Dr. Behnam, B.	Emeritus Assoc. Prof. of Applied Linguistics	<i>Azarbaijan Shahid Madani University, Iran</i>
Dr. Gholami, J.	Assoc. Prof. of TESOL	<i>Urmia University, Iran</i>
Dr. Mehrvand, A.	Assoc. Prof. of English Literature	<i>Azarbaijan Shahid Madani University, Iran</i>
Dr. Modir-Khameneh, S.	Assoc. Prof. of TESOL	<i>Urmia University, Iran</i>

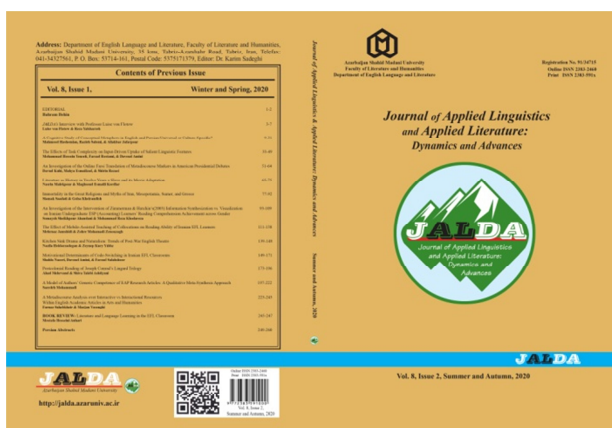
English Editors: Dr. Abolfazl Ramazani & Dr. Roya Monsefi

Production Manager: Mehdi Ramazani

Typesetting: Ayshan Computer

Journal Information About Journal

The Journal of Applied Linguistics and Applied Literature: Dynamics and Advances (JALDA) is an open access, academic, scholarly, and peer-reviewed journal that follows a double-blind policy. *JALDA* is published both electronically and in print by the Department of English Language and Literature, the Faculty of Literature and Humanities of Azarbaijan Shahid Madani University, Tabriz, Iran. *JALDA* is scheduled for publication biannually in spring and autumn (1st April and 1st October), with its first issue having been launched in the spring 2013.



JALDA at a glance:

- **Country of Publication:** Iran
- **Publisher:** Azarbaijan Shahid Madani University, Tabriz, Iran
- **Format:** Print & Online
- **Registration No.** 91/34715
- **DOI:** Yes; 10.22049/JALDA.2021
- **Frequency:** Biannual
- **Publication Dates:** 1st April and 1st October
- **Scope:** Applied Linguistics, Applied Literature, Innovative, Problem-oriented and Applied Studies on the Dynamics between Language and Literary Studies
- **Article Processing Charges:** No (Subject to Change)
- **Type of Journal:** Academic/Scholarly Journal
- **Open Access:** Yes
- **Indexed & Abstracted:** Yes
- **Policy:** Peer-review
- **Review Time:** Eight Weeks Approximately
- **Contact & Submission e-mail in case of a problem with submission:**
ahadmeh@yahoo.com; Alternate e-mail: davoudamini2014@gmail.com
- **Typesetting:** Ayshan Computer
- **Online ISSN:**2383-2460 ; **Print ISSN:**2383-591x

JALDA's Aims and Scope

The Journal of Applied Linguistics and Applied Literature: Dynamics and Advances (JALDA) is an ambitious academic publication which aims to encourage and disseminate cross-disciplinary research targeting real-world problems and real-life concerns where language and/or literature are at the center. Bringing together the now-well-established discipline of *Applied Linguistics* and the thriving subject of *Applied Literature*, *JALDA* stimulates and promotes innovative work within applied studies on language and literature. In the first place, it publishes articles on the two inter-related subjects of *Applied Linguistics* and *Applied Literature*. However, as an essential component of *JALDA's* long-term goals, a new focus has been added, namely the dynamic relationship between language teaching and literature, a fast-growing and dynamic field that requires special attention. In fact, the long-term prospective ambition is to bring this inter-subject dynamic from background to the foreground in the journal. *JALDA's* precise outlook on each of the three intended areas is outlined below in the hope of further illumination on its publication policies and planned purview.

1. Applied Linguistics

The most prevailing definition of *Applied Linguistics* so far with a consensus on, conceives the field as “the theoretical and empirical investigation of real-world problems in which language is a central issue” (Brumfit, 1997, p. 93). Although real-world problems concerning language may involve each of the three questions regarding the nature of language, its use and its learning, historically, the question of efficient learning and teaching of languages has been a predominant concern among real world problems attended to in *Applied Linguistics*. Accordingly, the following subjects are well-seated areas of investigation within mainstream *Applied Linguistics* which are included in *JALDA's* scope of focus. *JALDA* considers English as a foreign language as the subject of learning:

- Second language vocabulary acquisition
- Grammatical development in L2
- Teaching and learning L2 skills (reading, writing, speaking and listening)
- Technology in language learning and teaching
- Second language curriculum and materials
- Individual differences in second language learning
- Social issues in language learning
- Language teaching methodology
- English for specific purposes
- English as a Lingua Franca
- Language assessment and testing
- English as an international language
- Research methods in applied linguistics
- Language teacher education
- Bilingual education

Although the subject of *Language Learning and Teaching* seems to have already established itself as the mainstream concern in *Applied Linguistics*, the sheer fact that language learning and teaching take place in various ecological conditions, brings forth the warning that ignoring the questions concerning the nature of language and language use might carry with it the risk of blocking our views of the true nature of language learning and teaching as well. *Applied Linguistics* studies need to preserve the flexibility to be inspired by and note the insights from the studies concerning the nature of language and language use, an area which has been labeled as the “*Linguistics Applied*” or “*Applications of Linguistics*” by Davis and Elder (2007). In other words, language pedagogy needs to be examined in its social background in order to be able to reap benefits from the *blessings of the unknown*.

It must be reminded as a word of caution that linguistics is not alone in inspiring *Applied Linguistics Studies*. In fact, attention to the contextual aspects of language learning and teaching highlights the cross-disciplinary nature of *Applied Linguistics*. In this perspective, any research that associates a language-related problem to the core knowledge in psychology, sociology, anthropology, education, neuroscience, economic and political sciences, law, business, etc. counts as *Applied Linguistics*. In this view, *Applied Linguistics* can equally be based in psychology, education, sociology, computer sciences and any other relevant area as it is in linguistics. The intention in these interdisciplinary inquires is to offer reformative, corrective and ameliorative views and suggestions for a language-related real-world problem. In this sense, the discipline of *Applied Linguistics* will be open to the attempts to account for the issues of language learning and teaching alongside its various dimensions as outlined above by giving way to the studies inspired by other language-related studies including the following:

- Discourse studies
- Translation
- Forensic linguistics
- Corpus studies
- Economy and language
- Politics and language
- Neurolinguistics
- Language and culture
- Language and environment
- Multilingualism
- Other related areas

According to *JALDA*'s policy formulated here, a few canonical considerations make *Applied Linguistics* distinctive from *Linguistics Studies*. Also, these key features define the nature of work on *Applied Linguistics* that is expected to be submitted for publication in *JALDA*.

- 1) Problem-orientedness
- 2) Language in its ecology

- 3) Cross-disciplinary nature
- 4) Reformative goals
- 5) Real-life data

2. *Applied Literature*

Applied Literature has emerged recently as an effort to draw literary studies more akin to human beings' everyday needs. A problem-oriented view of literature might be alien to most of the scholars in English Literature, one way or another, since the established tradition in literary studies does not concern itself primarily with real-life problems. However, there is an urgent call upon the experts and academicians of English Literature to further concern themselves with the real world, an appeal that needs to be responded effectively. Literary studies seem to be in an urgency to be taken out from the academic world into the real world. Literature needs to be treated as a real-world art concerning itself with people's lives and not simply an academic art that is analyzed and criticized within academic forums.

Inspired by this urgency, *Applied Literature* is defined here as any systematic research where literature can solve or ameliorate a real-world problem. In this sense, literature acts as a stimulus to reform. *Applied Literature* examines the effect of literature on human beings whereby the literary text is in service of dealing with real-life problems. To be able to account for the various aspects of human life in all its contexts, *Applied Literature* must be interdisciplinary in its nature. Furthermore, to meet the essential requirements of a scientific research, it has to give allegiance to a satisfactory level of methodological rigor. By definition, *Applied Literature* is thus:

- 1) Problem-oriented in terms of objectives
- 2) Effect-driven in its rationale
- 3) Multi-disciplinary in its scope
- 4) Method-conscious in its procedure
- 5) Data-based in terms of its subject
- 6) Reform-oriented in its applications

What Is Not *Applied Literature*?

Articles in *Applied Literature* that are based on the following research orientations, that is they are *Pure Literature*, do not comply with the policies of *JALDA*:

- X 1. The starting point of the research is based on a piece of literary work rather than a problem in the outside world.
- X 2. The rationale and justification of the study is theory-driven rather than effect-driven.
- X 3. The study commits itself exclusively to the tradition of literary studies without any attempt to invoke insights from other disciplines.
- X 4. The study acts upon literary texts as the only data available for analysis and does not attend to the data from the real-world human life.

X 5. The study does not imply any reform, amelioration or solution to a real-world problem in its conclusion.

Areas of Research in Applied Literature

Following are some subjects that can included in *Applied Literature*. The list is not definitive; *JALDA* encourages initiatives and innovations in this regard:

- √ 1) Therapeutic value of literature
- √ 2) Trauma studies in literature
- √ 3) Literature and ethical development
- √ 4) Literature and science
- √ 5) Literature and environment
- √ 6) Literature for professional training
- √ 7) Literary literacy education
- √ 8) Other innovative areas

3. Dynamics between Applied Linguistics and Applied Literature

The most ambitious and prospective goal of *JALDA* is to propagate research on real-life problems where both language and literature are at the core. Here, the intention is to deal with language-related problems where literature acts as a source of solution or amelioration to the problem. *JALDA* considers this interdisciplinary preoccupation as a highly promising area of research concern for the specialist in both *Applied Linguistics* and *Literary Studies*. As part of its long-term policy, *JALDA* team fervently encourage researchers to step in this innovative forum of inquiry. *Novel* as it is, the concept of the research on the *Dynamics* between *AppliedLinguistics* and *Literature* can be illustrated with the few following areas of inquiry. The list is inevitably tentative and open for further promotion. *JALDA* is opening a special forum for discussing the options and potentials available regarding the feasibility of this new research area. We ardently invite scholars and experts of the related fields to share their initiatives with us by submitting their prospects in the form of Review Articles or reporting their interdisciplinary research findings.

- 1) The role of literature in language teaching
- 2) The role of Literature in language teacher education
- 3) The role of Literature in language assessment
- 4)The role of Literature in Language teaching curriculum
- 5)Other innovative areas

Basic Criteria for Publishing with JALDA

A research article published in *JALDA*:

- 1) starts and deals with a real-life problem, where language and/or literature is at the center.
- 2) introduces clear suggestions for tackling problems.
- 3) upholds an iterative relationship between theory and practice.
- 4) involves symptomatic and documented evidence in the form of real-world data.
- 5) may rely on the research data of quantitative, qualitative or combined nature.

6) involves a wide spectrum of research designs ranging from highly qualitative ethnographies or case studies to statistics-based experiments

SUBMIT MANUSCRIPTS

General Guidelines

The articles submitted to *JALDA* should follow the APA 6th style with some adaptations specific to *JALDA*. Contributing authors are advised to read this document carefully and adhere to the instructions given in the Paper Submission Template to *JALDA*. Please consult the **Paper Submission Template to *JALDA*** for submission instructions, guidelines, and contact information of the journal's editors.

Online submission

JALDA offers the possibility of submitting articles online via Submit Manuscript. Manuscripts should be written in English and must be submitted online through our Online Submission Website. Submit Manuscript is an online submission and review system where authors can submit manuscripts and track their progress.

Registration and login are required to submit items online and to check the status of current submissions.

PUBLICATION ETHICS

JALDA is committed to maintaining the highest standards of publication ethics and to supporting ethical research practices. Please read the **Ethics Statement**.

Ethics Statement

Authorship

The authors' central obligation is to present a concise, accurate account of the research performed as well as an objective discussion of its significance. A paper should contain sufficient detail and references to public sources of information.

The results of research should be recorded and maintained in a form that allows analysis and review, both by collaborators before publication and by other scholars for a reasonable period after publication.

Fabrication of data is an egregious departure from the expected norms of scholarly conduct, as is the selective reporting of data with the intent to mislead or deceive, as well as the theft of data or research results from others.

Proper acknowledgment of the work of others used in a research project must always be given. Authors should cite publications that have been influential in determining the nature of the reported work. Information obtained privately, as in conversation, correspondence, or discussion with third parties, should not be used or reported without explicit permission from the investigator with whom the information originated. Information obtained in the course of confidential services,

such as refereeing manuscripts or grant applications, cannot be used without permission of the author of the work being used.

Authors must obtain permission for use of any previously published materials from the original publisher. Proof of permission must be provided before manuscripts containing previously published material can be published. Proper credit lines for all previously published material must be included in the manuscript.

Plagiarism constitutes unethical scholarly behavior and is never acceptable.

Authorship should be limited to those who have made a significant contribution to the concept, design, execution, or interpretation of the research study. All those who have made significant contributions should be offered the opportunity to be listed as authors. Other individuals who have contributed to the study should be acknowledged, but not identified as authors.

All collaborators share some degree of responsibility for any paper they co-author. Every co-author should have the opportunity to review the manuscript before it is submitted for publication. Any individual unwilling or unable to accept appropriate responsibility for a paper should not be a co-author.

It is unethical for an author to publish manuscripts describing essentially the same research in more than one journal of primary publication. Submitting the same manuscript to more than one journal concurrently is unethical and unacceptable.

When an error is discovered in a published work, it is the obligation of all authors to promptly retract the paper or correct the results.

Author Guidelines

Articles submitted to *The Journal of Applied Linguistics and Applied Literature: Dynamics and Advances (JALDA)* should represent outstanding scholarship and make original contributions to the field. The Editors will assume that an article submitted for their consideration has not previously been published and is not being considered for publication elsewhere, either in the submitted form or in a modified version. The articles must be written in English and not include libelous or defamatory materials. The articles should be between 4,000 and 6,000 words (excluding the abstract, references and appendices). *JALDA* operates a double-blind peer-review process. To facilitate this process, authors are requested to ensure that all submissions, whether first or revised versions, are anonymous. Authors' names and institutional affiliations should appear only on the web-fillable sheet. All authors are asked to submit their authors' biographies and Persian abstracts together with the article. The authors should provide us with the jpg file of their passport photos that will be put beside the authors' biographies. **NEW:** *JALDA* (previously *The Journal of Applied Linguistics and Discourse Analysis*) has been published since 2016 as *The Journal of Applied Linguistics and Applied Literature: Dynamics and Advances*. As part of the Open Access policy, publishing articles in *JALDA* is free of charge for authors. The similarity rate of all submissions to *JALDA* is checked through plagiarism-detecting software before being processed for peer review.

CONTENTS

EDITORIAL	1-2
<i>Bahram Behin</i>	
<i>JALDA's Interview with Professor Wendy Steiner</i>	3-7
<i>Javad Khorsandi</i>	
Exploring the Factors Triggering Iranian EFL Teachers' Immunity: A Mixed-Method Inquiry	9-33
<i>Samira Atefi Boroujeni, Mohammad Hassan Tahririan & Katayoon Afzali</i>	
Identity and its Ramifications Among Advanced Adult Iranian Learners of English	35-57
<i>Behrooz Marzban, Seyyed Mohammad Reza Adel, Ahmad Reza Eghtesadi and Mahmood Elyasi</i>	
Iranian EFL In-Service Teachers' Conceptions About Critical Thinking and Its Role in Foreign Language Teaching	59-78
<i>Jalil Yazdankhah, Bahram Behin, Mohammad Hossein Yousefi and Hassan Asadollahfam</i>	
Measuring the Predictability of Iranian EFL Students' Pragmatic Listening Comprehension With Language Proficiency, Self-Regulated Learning in Listening, and Willingness to Communicate	79-104
<i>Ali Zangoei and Ali Derakhshan</i>	
Exploring EFL Teachers' Attitudes Toward Teacher Supervision in Iranian Language Schools	105-125
<i>Shiva Azizpour and Javad Gholami</i>	
EAP Learners' Attitudes Toward Problem-Based Learning: A Fast-Track to Fourth Generation Universities	127-150
<i>Minoo Alemi, Mojtaba Mohammadi, Hessameddin Ghanbar, Mohadeseh Asghari, Atefeh Rezanejad and Zhila Tootoonchian</i>	
The Relationship Between Iranian EFL Learners' International Posture and Willingness to Communicate Across High Versus Low English Proficiency Levels	151-170
<i>Nadia Mahmoodi, Nasser Ghafouri and Seyyed Reza Beh-Afarin</i>	
Analysis of Culture and Multimodality in a Local English Textbook Series	171-193
<i>Ali Roohani and Mohsen Hosseini</i>	

Beneath the Surface of Turn-Taking and Interruptions in Intergenerational Conversations: The Case of Adult and Adolescent Females <i>Bitā Moradi and Zari Saeedi</i>	195- 216
Translation of Poetry From a Hermeneutical Perspective: A Case Study of Rumi <i>Amin Karimnia and Seyed Mohammad Hosseini Fard</i>	217-234
Wrestling With Gender: Gender and Gender-Neutrality in the Mirror of the History of Scholarship <i>Fereshteh Hadisi and Firouzeh Ameri</i>	235-250
Human Voice Becomes the Voice of Non-Human: Oliverian Green Project <i>Elmira Bazregarzadeh, Nasser Dasht Peyma and Maghsoud Esmaili Kordlar</i>	251-267
BOOK REVIEW: Jian Tao and Xuesong (Andy) Gao, Language Teacher Agency, Cambridge: Cambridge University Press., 2021, 176 pages. <i>Foad Behzadpoor</i>	269-273
Persian Abstracts	275-286